

IBM Services Procurement on Cloud

Условията за употреба ("ToU") са съставени за тези IBM Условия за употреба – Специфични условия за офертата SaaS ("Специфични условия за офертата SaaS") и документ, озаглавен IBM Условия за употреба – Общи условия ("Общи условия"), налични на следния URL адрес:

<http://www.ibm.com/software/sla/sladb.nsf/sla/tou-gen-terms/>.

Пълния договор между страните се състои от Международния договор на IBM за Passport Advantage, Международния договор на IBM за Passport Advantage Express, или Международния договор на IBM за избрани IBM SaaS оферти, както е приложимо ("Договор") и ToU. В случай на конфликт между Общите условия и тези SaaS специфични условия за оферта, тези SaaS специфични условия за оферта ще имат приоритет над Общите условия.

Клиентът може да използва IBM SaaS, само ако Клиентът първо приеме ToU. При поръчка, осъществяване на достъп или използване на IBM SaaS Клиентът се съгласява с ToU. Чрез щракването върху бутон "Приемам", след като са Ви били представени тези SaaS специфични условия за оферта, Вие също така приемате тези Общи условия.

АКО ПРИЕМАТЕ ТЕЗИ ToU ОТ ИМЕТО НА КЛИЕНТ, ВИЕ ГАРАНТИРАТЕ, ЧЕ ПРИТЕЖАВАТЕ ПЪЛНИ ПРАВА ДА ОБВЪРЖЕТЕ КЛИЕНТА КЪМ ToU. АКО НЕ ПРИЕМАТЕ ТЕЗИ ToU ИЛИ НЕ ПРИТЕЖАВАТЕ ПЪЛНИТЕ ПРАВА ДА ОБВЪРЖЕТЕ КЛИЕНТА КЪМ ТЕЗИ ToU, ТОГАВА ПО НИКАКЪВ НАЧИН НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ИЛИ НЕ УЧАСТВАЙТЕ В НИКОЯ ОТ ФУНКЦИОНАЛНОСТИТЕ, ПРЕДЛОЖЕНИ КАТО ЧАСТ ОТ IBM SAAS.

Част 1 – IBM условия

1. IBM SaaS

Следните IBM SaaS оферти са предмет тези SaaS специфични условия за оферта:

- IBM Emptoris Services Procurement on Cloud
- IBM Emptoris Services Procurement on Cloud for Non-Production Environment

2. Метрики за такси

IBM SaaS офертата се продава съгласно следните метрики за такси:

- a. Потребителски модел е единица мярка, чрез която IBM SaaS може да бъде придобит. Потребителски модел представлява достъп до специфична конфигурация на IBM SaaS. Трябва да бъдат придобити достатъчно пълномощни за всеки Потребителски модел на IBM SaaS, предоставен за достъп и използване по време на периода по измерване, указан в Лицензионния сертификат (PoE) на Клиента или Документа по сделката.
- b. Милион изразходвани единици за преобразуване (MSCU) представляват мерна единица, чрез която IBM SaaS може да бъде придобит. Единица за преобразуване на разходи е независима валутна мярка на количество разходи, свързани с лицензирането на IBM SaaS. Специфичното за дадена валута количество разходи трябва да се преобразува до MSCU в съответствие с таблицата, намираща се на http://www.ibm.com/software/licensing/conversion_unit_table. Трябва да бъдат придобити достатъчно пълномощни за броя MSCU, нужни да се покрие количеството разходи, обработени или управляван и от IBM SaaS по време на периода по измерване, указан в Лицензионния сертификат (PoE) на Клиента или в Документа по сделката. За целите по упълномощаване за Милион изразходвани единици за преобразуване на IBM SaaS, под Изразходвани се разбира общият брой изплатени при доставка на услуги извън предлаганите или недириктни услуги, включващи, но не ограничени до временна заетост, специализирана работна ръка, консултантски услуги, правни услуги, маркетингови услуги, ИТ услуги, печатни услуги и разпределени на външни изпълнителни услуги.

3. Цени и таксуване

3.1 Опции за фактуриране

Дължимата сума за IBM SaaS офертата е указана в Документа по сделката. Опциите за фактуриране за абонаментните такси за IBM SaaS са следните:

- a. Цялата сума на задължението (авансово)
- b. Месечно (на вноски)
- c. На тримесечие (авансово)
- d. Годишно (авансово)

Указаната опция за фактуриране ще бъде валидна за продължителността на указания в PoE срок или в Документа по сделката. Платимата стойност за всеки цикъл на фактуриране ще бъде базирана на годишната абонаментна такса и броя на циклите за фактуриране през годината.

3.2 Частични месечни плащания

Частичната месечна такса е разпределена пропорционално дневна стойност, с която Клиентът ще бъде таксуван. Частичните месечни такси се изчисляват въз основа на оставащите дни на текущия месец, стартиращ на датата, на която Клиентът е уведомен от IBM, че за него е наличен достъп до IBM SaaS офертата.

3.3 Надценки

IBM SaaS ще наблюдава количеството използвани Милион единици за преобразуване на разходи. Ако реалната употреба на Клиента надвишава позволеното количество Милион единици за преобразуване на разходи, посочени в Лицензионния сертификат на Клиента или в Документа по сделката, на Клиента ще бъде издадена фактура за разликата в стойността в съответствие с цените за превишени стойности, указани в приложимия Лицензионен сертификат или Документа по сделката.

4. Създаване на акаунт и достъп

Когато IBM SaaS Потребителите се регистрират за акаунт ("Акаунт"), IBM ще предостави на IBM SaaS Потребителя идентификатор и парола за Акаунта. Клиентът се задължава да гарантира, че всеки IBM SaaS потребител поддържа своята информация за Акаунт актуална.

Клиентът е отговорен да гарантира, че всеки IBM SaaS потребител защитава своите идентификатор и парола за Акаунт и контролира кой може да осъществи достъп до IBM SaaS потребителски акаунт или да използва IBM SaaS оферта от името на Клиента.

5. Подновяване на абонаментен период

5.1 Автоматично подновяване на абонаментен период

Ако Лицензионният сертификат на Клиента определи подновяването на абонамента като автоматично, Клиентът може да поднови своя изтичащ IBM SaaS Абонаментен период с писмена оторизация за подновяване (напр. формуляр за поръчка, писмо за поръчка, поръчка за покупка), преди датата на изтичане, в съответствие с условията на Договора.

АКО IBM НЕ ПОЛУЧИ ТАКАВА ОТОРИЗАЦИЯ ДО ДАТАТА НА ИЗТИЧАНЕ, ИЗТИЧАЩИЯТ IBM SaaS АБОНАМЕНТЕН ПЕРИОД СЕ ПОДНОВЯВА АВТОМАТИЧНО ЗА СРОК ОТ ИЛИ ЕДНА ГОДИНА, ИЛИ ЗА СЪЩАТА ПРОДЪЛЖИТЕЛНОСТ КАТО ОРИГИНАЛНИЯ СРОК, ОСВЕН АКО, ПРЕДИ ДАТАТА НА ИЗТИЧАНЕ, IBM НЕ ПОЛУЧИ ИЛИ ДИРЕКТНО ОТ КЛИЕНТА, ИЛИ ЧРЕЗ ПРЕКУПВАЧ НА КЛИЕНТА, КАКТО Е ПРИЛОЖИМО, ПИСМЕНО ИЗВЕСТИЕ ОТ СТРАНА НА КЛИЕНТА, ЧЕ КЛИЕНТЪТ НЕ ЖЕЛАЕ ПОДНОВЯВАНЕТО. В ПРОТИВЕН СЛУЧАЙ КЛИЕНТЪТ СЕ СЪГЛАСЯВА ДА ЗАПЛАЩА ЦЕНАТА ЗА ПОДОБНО ПОДНОВЯВАНЕ.

5.2 Продължително фактуриране

Ако Лицензионният сертификат на Клиента определи подновяването на абонамента като такова, по което фактурирането ще продължи след края на Абонаментния период, Клиентът ще продължи да има достъп до IBM SaaS и ще бъде таксуван за употребата на IBM SaaS на базата на дългосрочно фактуриране. За да преустанови употребата на IBM SaaS и да спре процеса на дългосрочно фактуриране, Клиентът трябва да предостави на IBM писмено предизвестие от деветдесет (90) дни за заявка за анулиране на техния IBM SaaS. След анулирането на достъпа на

Клиента до IBM SaaS, Клиентът ще бъде фактуриран за всички останали такси за достъп през месеца, през който анулирането е влязло в сила.

5.3 Изисквано подновяване от Клиент

Ако Лицензионният сертификат на Клиента определи подновяването на абонамента като такова, което се прекратява, IBM SaaS офертата няма да се поднови в края на първоначалния Абонаментен период. За да продължи да използва IBM SaaS след първоначалния Абонаментен период, Клиентът трябва да получи нов абонамент за IBM SaaS. Моля, свържете се с търговски представител на IBM или с прекупвача на Клиента, както е приложимо, за да получите нов IBM SaaS абонамент.

6. Техническа поддръжка

Техническата поддръжка се предоставя за IBM SaaS офертата по време на Абонаментния период. Тази техническа поддръжка е включена в IBM SaaS офертата и не е достъпна като отделна оферта.

Информация относно техническата поддръжка може да бъде намерена на: <http://www-01.ibm.com/software/procurement-solutions/emptoris/support/>.

Достъп до поддръжка по имейл и телефона също е описан в уеб сайта за техническа поддръжка.

7. IBM SaaS Допълнителни условия за оферта

7.1 Непроизводствено ограничение

Ако IBM SaaS е обозначен като "Непроизводствен", IBM SaaS офертата може да бъде използвана само като част от непроизводствените дейности на Клиента, включително, но без да се ограничава само до, тестване, настройка на производителността, диагностика на дефекти, критерий за сравнение, междинни дейности, дейност по гарантиране на качеството и/или разработване на вътрешно използвани допълнения или разширения на IBM SaaS офертата посредством публикувани интерфейси за програмиране на приложения. Клиентът няма право да използва каквато и да било част от IBM SaaS офертата за други цели, без да е придобил подходящите производствени пълномощни.

7.2 Сайт и услуги на трети страни

Ако Клиентът или IBM SaaS Потребител предава Съдържание до уеб сайт или друга услуга на трета страна, които са свързани или достъпни от IBM SaaS офертата, Клиентът и IBM Потребителят ще предоставят на IBM съгласието си да разрешат подобно предаване на Съдържание, но подобно взаимодействие е единствено между Клиента и уеб сайта или услугата на третата страна. IBM не дава гаранции или описания на такива сайтове или услуги на такива трети страни и не поема отговорност за съдържанието на подобни сайтове или услуги от трети страни.

7.3 Координирани актуализации

Без да противоречи на условията относно актуализациите, определени в раздел 4 на Общите условия, IBM и Клиентът ще работят заедно, за да определят кога определени значими актуализации ще бъдат инсталирани.

IBM Условия за употреба

Част 2 – Условия за отделните държави

Следните условия подменят или модифицират споменатите условия в Част 1. Всички условия в Част 1, които не са променени от тези поправки, остават немодифицирани и в сила. Тази част 2 е съставена от поправки на тези Условия за употреба и е организирана, както следва:

- Поправки за страните в Северна и Южна Америка;
- Поправки за страните от Азиатско-тихоокеанския регион; и
- Поправки за страните в Европа, Близкия Изток и Африка.

ПОПРАВКИ ЗА СТРАНИТЕ ОТ СЕВЕРНА И ЮЖНА АМЕРИКА

БЕЛИЗ, КОСТА РИКА, ДОМИНИКАНСКА РЕПУБЛИКА, ЕЛ САЛВАДОР, ХАИТИ, ХОНДУРАС, ГВАТЕМАЛА, НИКАРАГУА И ПАНАМА

5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period

The following replaces the paragraph that begins "IF IBM DOES NOT RECEIVE SUCH AUTHORIZATION BY THE EXPIRATION DATE":

IBM will renew, for an additional payment, the expiring IBM SaaS Subscription Period for either a one year term or the same duration as the original term, if IBM or Customer's reseller receives (1) Customer's order to renew (e.g., order form, order letter, purchase order) prior to the expiration of the current Subscription Period or (2) Customer's payment within 30 days of Customer's receipt of the IBM SaaS invoice for the next term.

АРЖЕНТИНА, БРАЗИЛИЯ, ЧИЛИ, КОЛУМБИЯ, ЕКВАДОР, МЕКСИКО, ПЕРУ, УРУГВАЙ, ВЕНЕЦУЕЛА

5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period

Does not apply for Public Bodies who are subject to the applicable Public Sector Procurement Legislation.

БРАЗИЛИЯ

5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period

The following is added after the second paragraph:

The transaction document will describe the process of the written communication to Customer containing the applicable price and other information for the renewal period.

СЪЕДИНЕНИ АМЕРИКАНСКИ ЩАТИ

5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period

The following sentence is added at the end of the paragraph that begins "IF IBM DOES NOT RECEIVE SUCH AUTHORIZATION BY THE EXPIRATION DATE" in 5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period:

CUSTOMER MAY TERMINATE THE IBM SaaS AT ANY TIME AFTER THE END OF THE INITIAL SUBSCRIPTION PERIOD ON ONE MONTH'S WRITTEN NOTICE, EITHER DIRECTLY TO IBM OR THROUGH CUSTOMER'S IBM RESELLER, AS APPLICABLE, IF IBM HAS NOT RECEIVED CUSTOMER'S WRITTEN AUTHORIZATION (e.g., order form, order letter, purchase order) TO RENEW CUSTOMER'S EXPIRING IBM SaaS SUBSCRIPTION PERIOD. IN SUCH EVENT, CUSTOMER MAY OBTAIN A PRORATED REFUND.

**ПОПРАВКИ ЗА СТРАНИТЕ ОТ АЗИАТСКО-ТИХООКЕАНСКИЯ РЕГИОН
БАНГЛАДЕШ, БУТАН И НЕПАЛ**

5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period

The following replaces the paragraph that begins "IF IBM DOES NOT RECEIVE SUCH AUTHORIZATION BY THE EXPIRATION DATE" in 5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period:

IBM will renew, for an additional payment, the expiring IBM SaaS Subscription Period for either a one year term or the same duration as the original term, if IBM or Customer's reseller receives (1) Customer's order to renew (e.g., order form, order letter, purchase order) prior to the expiration of the current Subscription Period or (2) Customer's payment within 30 days of Customer's receipt of the IBM SaaS invoice for the next term.

**ПОПРАВКИ ЗА СТРАНИТЕ В ЕВРОПА, БЛИЗКИЯ ИЗТОК, АФРИКА (ЕМЕА)
БАХРЕЙН, КУВЕЙТ, ОМАН, КАТАР, САУДИТСКА АРАБИЯ И ОБЕДИНЕНИ АРАБСКИ ЕМИРСТВА**

5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period

The following replaces the paragraph that begins "IF IBM DOES NOT RECEIVE SUCH AUTHORIZATION BY THE EXPIRATION DATE" in 5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period:

IBM will renew, for an additional payment, the expiring IBM SaaS Subscription Period for either a one year term or the same duration as the original term, if IBM or Customer's reseller receives (1) Customer's order to renew (e.g., order form, order letter, purchase order) prior to the expiration of the current Subscription Period or (2) Customer's payment within 30 days of Customer's receipt of the IBM SaaS invoice for the next term.

Приложение А

1. Характеристики и компоненти

Осигуряването на услуги в Облака предоставя платформа за организационните потребители за работа с тяхната общност от доставчици, за да управляват своя процес по заявки и предложения за доставката на услуги, за управление на процеса по работни поръчки с цел проследяване и определяне на бюджети спрямо ценовите центрове, за проследяване на тези услуги посредством разписки и графици, и да получават и одобряват фактури за заплащане на тези услуги. Работният поток и възможностите за управление на поръчки позволяват на потребителите да проследяват и поддържат съгласуваност в организацията по отношение на цени, разходи, труд, закони и организационни политики.

2. IBM Emptoris Services Procurement on Cloud

Основни споразумения – позволява на потребителите да настройат Основните споразумения в рамките на приложението, които съдържат ценови карти и плащания. Изразходването може да бъде проследено спрямо тези срокове и условия, за да се гарантира съгласуваност в рамките на цялата организация и спрямо категориите, към които се отнасят споразуменията.

Проекти – Възможностите за управление на проекти позволява на потребителите да проследят и разпределят ресурси към даден проект. Потребителите могат да наблюдават общото състояние и заключенията за бюджета, свързани с единичен проект.

Заявки – модулът за управление на заявки и предложения позволява на потребителите да публикуват заявки в своята общност от доставчици и да получават съответните предложения, които им позволяват да сравняват опции, свързани с осигуряването на временна работна ръка или базирани на доставки услуги. Възможности за правилата за одобрения и източници гарантират, че всички публикувани заявки са съгласувани с организационните политики за доставки.

Поръчки – Възможностите за управление на поръчки, съчетани с доставки, базирани на осигуряване на поддръжка по отношение на потоците одобрения или базирани на временна работна ръка, които позволяват на потребителите да управляват опростени поръчки или групови поръчки, които могат да бъдат осигурени или директно с предпочитан доставчик, или чрез конкурс чрез избрана оферта. Възможностите за промяна на поръчка позволяват осъществяването на промени в бюджета, спецификациите или обхвата на поръчката.

Време и разходи – Възможности за позволяване на изпълнители с временна работна ръка да въвеждат своето време и разходи, които се проследяват спрямо договорените цени.

Фактури – Позволяват създаването и одобрението на фактури за всички подлежащи на фактуриране и увеличаващи се услуги, изплатени от доставчика и подлежащите данъци.

Доставчици – позволява управлението на доставчици и поддръжката на техните възможности и информация.

Системна администрация – административен модул, който поддържа управлението на шаблони, одобрението на правила, организационните политики, сигурността, разрешенията за роли и системните конфигурации, за да се разрешат различни потоци от процеси

Сигурност – използване на сигурност, свързана с ролите, за ограничаване на потребителския достъп и видимост.